

Ungeduld

transposé d'une 3^e maj ↓

Lied de Franz Schubert (1797-1828), extrait de Die Schöne Müllerin (La belle meunière) Op. 25, D. 795, sur un poème de Wilhelm Müller (1794-1827).

Etwas geschwind

5

Ich
Ich

10

schnitt' es gern in al - le Rin - den ein, ich grüb' es gern in je - den Kie - sel - stein, ich
möcht mir zie - hen ei - nen jun - gen Star, bis daß er sprach die Wor - te rein and klar, bis

p

http://www.formationvocalenantes.fr 1 Mercredi 1 avril 2020 1:01:51

The image shows the first system of the piano introduction for the song 'Ungeduld'. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The music is in 3/4 time and B-flat major. The tempo is marked 'Etwas geschwind'. The introduction features a continuous pattern of eighth-note triplets in the right hand and a bass line with quarter notes and eighth-note triplets in the left hand. There are several dynamic markings: 'v' (accent), 'Λ' (crescendo), and '>' (accent). A box with the number '5' is placed above the first measure of the right hand.

10

schnitt' es gern in al - le Rin - den ein, ich grüb' es gern in je - den Kie - sel - stein, ich
möcht mir zie - hen ei - nen jun - gen Star, bis daß er sprach die Wor - te rein and klar, bis

p

The image shows the second system of the piano accompaniment, corresponding to the first vocal line. It continues the piano introduction with the same triplet patterns. A box with the number '10' is placed above the first measure of the right hand. The piano part includes dynamic markings 'v', 'Λ', and 'fp' (fortissimo piano).

schnitt' es gern in al - le Rin - den ein, ich grüb' es gern in je - den Kie - sel - stein, ich
möcht mir zie - hen ei - nen jun - gen Star, bis daß er sprach die Wor - te rein and klar, bis

p

The image shows the third system, which includes the vocal line and the piano accompaniment for the second vocal line. The vocal line begins with a box containing the number '10'. The piano accompaniment continues with the triplet patterns and includes a dynamic marking 'p' (piano).

15

möcht es sähn auf je - des fri - sche Beet, mit Kres - sen - sa - men, der es schnell ver - rät, auf
 er siespräch mit mei - nes Mun - des klang, mit mei - nes Her - zens vol - lem, hei - ßen Drang, dann

20

je - den wei - ßen Zet - tel möcht' ich's schrei - ben : Dein ist mein Herz,
 säng er hell durch ih - re fens - ter - schei - ben : Dein ist mein Herz,

dein ist mein Herz und soll es e - wig, e - wig -
 dein ist mein Herz und soll es e - wig, e - wig -

25

blei - ben.
 blei - ben.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff with triplets and dynamic markings.

35

Den Mor·gen·win·denmöcht ich's hau·chen ein, ich möcht es saü·selndurch den
 Ich meint, es müßt in mei - nen Au - genstehn, auf mei - nenWan - gen müßtman's

Vocal line and piano accompaniment for the second system, including lyrics and musical notation.

40

re - gen Hain, o leuch·tet' es aus je - dem Blu - men·stern! Trüg es derDuft zu ihr von
 bren·nen sehn, zu le - senwär's aufmei·nen stum·menMund, ein je - der A - temzug gäb's

Vocal line and piano accompaniment for the third system, including lyrics and musical notation.

nah und fern! ihr Wo - gen, könnt ihr nichts als Rä - der trei - ben? Dein ist mein
 laut ihr kund, und sie merkt nichts von all dem ban - gen Trei - ben: Dein ist mein

Vocal line and piano accompaniment for the fourth system, including lyrics and musical notation.

45

Herz, dein ist mein Herz und soll es e _____ wig, —
 Herz, dein ist mein Herz und soll es e _____ wig, —

50

e _____ wig — blei _____ ben.
 e _____ wig — blei _____ ben.

Ich schnitt' es gern in alle Rinden ein,
 Ich grüb' es gern in jeden Kieselstein,
 Ich möcht' es sä'n auf jedes frische Beet
 Mit Kressensamen, der es schnell verräth,
 Auf jeden weißen Zettel möcht' ich's schreiben :
 Dein ist mein Herz, und soll es ewig bleiben.

Ich möcht' mir ziehen einen jungen Staar,
 Bis daß er spräch' die Worte rein und klar,
 Bis er sie spräch' mit meines Mundes Klang,
 Mit meines Herzens vollem, heißen Drang ;
 Dann säng' er hell durch ihre Fensterscheiben :
 Dein ist mein Herz, und soll es ewig bleiben.

Den Morgenwinden möcht' ich's hauchen ein,
 Ich möcht' es säuseln durch den regen Hain ;
 O, leuchtet' es aus jedem Blumenstern !
 Trüg' es der Duft zu ihr von nah' und fern!
 Ihr Wögen, könnt ihr nichts als Räder treiben ?
 Dein ist mein Herz, und soll es ewig bleiben.

Ich meint', es müßt' in meinen Augen stehn,
 Auf meinen Wangen müßt' man's brennen sehn,
 Zu lesen wär's auf meinem stummen Mund,
 Ein jeder Athemzug gäb's laut ihr kund ;
 Und sie merkt nichts von all' dem bangen Treiben :
 Dein ist mein Herz, und soll es ewig bleiben.

Je voudrais le graver sur chaque écorce,
 Je voudrais le sculpter dans chaque caillou,
 Je voudrais le semer dans chaque plate-bande fraîche
 Avec des graines de cresson qui vite le trahiront.
 Sur chaque morceau de papier blanc je voudrais l'écrire :
 Mon cœur est à toi et le sera pour toujours.

Je voudrais élever un jeune étourneau,
 Jusqu'à ce qu'il prononce ces mots fort et clair,
 Jusqu'à ce qu'il parle avec le son de ma voix,
 Avec tout l'ardent désir de mon cœur,
 Alors il chanterait clairement à sa fenêtre :
 Mon cœur est à toi et le sera pour toujours.

Aux vents du matin je voudrais le souffler,
 Je voudrais le murmurer au bois animé ;
 Oh, qu'il brille au cœur de chaque fleur !
 Que le parfum le porte jusqu'à elle auprès et au loin !
 Vous les vagues, ne pouvez-vous bouger que les roues ?
 Mon cœur est à toi et le sera pour toujours.

Je pensais, il doit être visible dans mes yeux,
 Sur mes joues, on pouvait le voir brûler,
 Il pouvait être lu sur mes lèvres muettes,
 Chacune de mes respirations lui disait tout fort.
 Et de tout ce tourment craintif elle n'a rien remarqué :
 Mon cœur est à toi et le sera pour toujours ! (trad Guy Lafaille)